

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 29:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A święte szaty, które (należą) do Aarona, należec będą po nim do jego synów, aby w nich byli namaszczeni i aby w nich powierzano im obowiązki.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Święte szaty Aarona będą po nim należec do jego synów. W nich będą namaszczeni i w nich wprowadzani w urząd.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A święte szaty Aarona będą należec po nim do jego synów, aby byli w nich namaszczeni i poświęceni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A szaty święte, które są Aaronowe, zostaną synom jego po nim, aby pomazywani byli w nich, a były poświęcane w nich ręce ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale szatę świętą, której używać będzie Aaron, będą mieć synowie jego po nim, żeby je w niej namazowanó i ręce ich poświęcano.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A szaty święte Aarona będą oddane po nim jego synom, i zostaną w nie ubrani, gdy będą namaszczeni i wprowadzani w czynności kapłańskie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A święte szaty Aarona należec będą po nim do jego synów, aby w nich byli namaszczeni i aby w nich byli wprowadzani w urząd.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Święte szaty, które ma Aaron, będą po nim należały do jego synów, aby byli w nich namaszczeni i wprowadzani w czynności kapłańskie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Święte szaty Aarona zostaną przekazane po nim jego synom, by w nich przyjmowali namaszczenie i obejmowali funkcje kapłańskie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Szaty święte, które teraz są przeznaczone dla Aarona, przejdą po nim na jego synów, ażeby w nich namaszczoneo ich i napełniano ofiarami ich ręce.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	A święte ubrania Aharona będą [przekazane] jego synom po nim, aby byli namaszczeni w nich i aby byli w nich upęlmocniani [do służby kohena].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І свята одіж, яка є Аарона, буде його синам по ньому, щоб помазати їх в них, і довершити їхні руки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A święte szaty Ahrona pozostaną po nim dla jego synów, aby ich w nich namaścić i nimi upęlmocnić ich ręce.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”A święte szaty należące do Aarona będą służyć jego synom po nim, by w nich zostali namaszczeni i by w nich napełniono ich rękę mocą.

¹⁾ powierzano (...) obowiązki, יָדְמוּלָאֵת, אָתָּה, idiom. wypełniano ich ręce (<x>20 28:41</x>).